

26 de junio de 2020

Estimadas familias:

Hoy es el último día del año escolar más difícil e intenso que muchos de nosotros hayamos vivido. Admiro sus esfuerzos y me siento muy orgulloso de sus hijos, nuestros brillantes estudiantes.

Sé que septiembre del año pasado parece muy lejano y que el tiempo en general parece existir como “antes de COVID” y “después de COVID”. Puede ser difícil de recordar, pero antes de que la pandemia afectara nuestras vidas, abrimos más [programas de Idioma Dual de prekínder](#) en toda la Ciudad, alcanzamos una cifra récord de estudiantes que [se matricularon en la universidad](#) y descubrimos lo mucho que nuestras [escuelas comunitarias](#) han mejorado la vida de los alumnos, solo por nombrar algunos de nuestros logros. Todo lo anterior sigue siendo importante porque tiene un efecto positivo en la vida real de nuestros estudiantes.

Y así, de un momento a otro, llegó el lunes 16 de marzo y el coronavirus nos obligó a reinventar el sistema escolar más grande del país, cerrando todas las sedes escolares e iniciando la transición de nuestros 1.1 millones de estudiantes al aprendizaje a distancia. Para mí, la época “después de COVID” es tan increíblemente admirable como lo que sucedió antes. Y esto lo sé porque durante los últimos tres meses he visto a sus hijos realizar experimentos científicos en sus cocinas, debatir la Constitución de los Estados Unidos en español desde sus salas, unirse a los ensayos de la banda y dominar Shakespeare en Zoom.

Sus hijos lograron estas increíbles hazañas al mismo tiempo que el coronavirus los afectaba a ustedes, a sus familias y a sus comunidades. Lamentablemente, perdimos a familiares cercanos y a 79 empleados del Departamento de Educación a causa de COVID-19. Nunca volveremos a ser los mismos sin los seres queridos, amigos y colegas que les dieron a nuestra vidas personales y laborales tanto significado. Jamás los olvidaremos. Permanecerán en nuestros corazones, en nuestros recuerdos y en nuestros estudiantes.

Siempre he dicho que los padres y las familias son nuestros más importantes aliados, pero este año resultó ser más cierto que nunca, ya que ustedes se convirtieron en los maestros, los instructores y la presencia constante para sus hijos en un mundo incierto. Sus vidas se vieron afectadas para apoyar un horario completamente atípico para sus hijos. Sé cuánto han sacrificado por ellos, cuán preocupados están por su futuro y qué tan profundo es su amor por ellos. No tengo como agradecerles el esfuerzo que han hecho para respaldar el aprendizaje de sus hijos en casa.

En semanas recientes, ustedes han hecho que el aprendizaje siguiera adelante mientras nuestra Ciudad y el país se enfurecían y lamentaban la muerte absurda de más vidas de personas de raza negra a manos de aquellos cuyo deber es servirnos y protegernos. Ha sido un momento desgarrador para todos nosotros. El racismo sistémico pone en peligro a las personas de raza negra en este país, punto; y el verdadero cambio para los neoyorquinos de raza negra debe empezar en nuestras escuelas.

Prometo que aprovecharemos lo que hemos aprendido este año y redoblabremos los esfuerzos para abordar las desigualdades sistémicas que estas crisis han expuesto aún más sobre nuestro sistema. Esto incluye seguir construyendo un sistema educativo que sea sólido, inclusivo, justo y antirracista. Prometo que seguiremos cultivando y celebrando los logros y triunfos de nuestros estudiantes. Prometo que seguiré acompañándolos a ustedes y a sus hijos, sin descansar ni un instante, independientemente de los desafíos que se nos presenten. Durante los próximos meses, dirigiremos la [escuela de verano](#), los [centros de distribución de comidas](#), los [centros](#)

[regionales de enriquecimiento académico \(Regional Enrichment Center, REC\)](#) y los centros de cuidado infantil de emergencia para atender de manera activa a nuestras familias. Prometo ofrecerles la educación que sus hijos exigen y merecen: una educación que les permita llegar a ser adultos bien formados, responsables y compasivos, preparados para cambiar el mundo.

Sé que están ansiosos, y con razón, de saber cómo se les proporcionará ese tipo de educación a sus hijos este otoño. Estamos trabajando día a día para elaborar planes sólidos para los 1.1 millones de estudiantes que asisten a nuestras escuelas. En las próximas semanas recibirán información, incluyendo la fecha del primer día de clases, una vez que recibamos las directrices necesarias del gobierno estatal y federal que allanen el camino para que podamos finalizar nuestro plan. También necesitamos consejos de su parte. Díganos como les gustaría que fuera el otoño de 2020; para ello, llenen la encuesta sobre el regreso a la escuela en [schools.nyc.gov/returntoschool2020](https://schools.nyc.gov/returntoschool2020) a más tardar el martes, 30 de junio. Eso nos ayudará a satisfacer mejor sus necesidades con respecto al regreso a clases.

Dado todo lo que hemos vivido juntos, no podemos terminar el año escolar sin celebrar los extraordinarios logros de nuestros estudiantes. Junto al alcalde Bill de Blasio y al antiguo alumno y maestro de escuela pública de la Ciudad de Nueva York, Lin-Manuel Miranda —además de otras celebridades, funcionarios electos e invitados especiales—, los invito a que nos acompañen el 30 de junio para que le rindamos un homenaje a la Clase de 2020 en una ceremonia de graduación para toda la Ciudad. La podrán ver a partir de las 7:00 p.m. por PIX 11 y a través de [nycclassof2020.com](https://nycclassof2020.com). ¡Acompañénnos!

Y otro interesante acontecimiento más para nuestros estudiantes: estamos muy contentos de que todas las familias del Departamento de Educación (DOE) puedan tener acceso fácil y gratuito a más libros electrónicos y audiolibros para todas las edades durante este verano. Solo tienen que usar la información de la cuenta estudiantil del DOE; no necesitan nada más para suscribirse. La lectura de verano es muy importante para seguir aprendiendo y dejar volar la imaginación, así que ingresen a [schools.nyc.gov/summerreading](https://schools.nyc.gov/summerreading) para acceder a estos maravillosos recursos. Si recibieron un iPad del DOE, tendrá automáticamente instalada la aplicación de Sora para acceder a estos textos. Sin embargo, no necesitan un dispositivo del DOE para utilizarla. Pueden descargar la aplicación en cualquier dispositivo, utilizar la información de la cuenta estudiantil del DOE y comenzar a leer.

A menudo digo que contamos con los mejores estudiantes, personal y familias del mundo. Después de este año, no queda la menor duda. Nos están ayudando a construir un mundo mejor. Estamos muy agradecidos de contar con ustedes hoy y siempre.

Que tengan un verano maravilloso. Esperamos verlos en septiembre.

Atentamente,



Richard A. Carranza  
Canciller  
Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York